

NUCLEAR ENERGY

Safety

Arrangement Between the UNITED STATES OF AMERICA and MEXICO

Signed at Veracruz November 14, 2022

Entered into force November 14, 2022



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES
NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE NATIONAL NUCLEAR SAFETY AND
SAFEGUARDS COMMISSION
OF THE UNITED MEXICAN STATES
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

November 14, 2022

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE NATIONAL NUCLEAR SAFETY AND SAFEGUARDS COMMISSION
OF THE UNITED MEXICAN STATES
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

The United States Nuclear Regulatory Commission and the National Nuclear Safety and Safeguards Commission of the United Mexican States, together hereinafter referred to as the Parties;

Having a mutual interest in a continuing exchange of information and cooperation pertaining to regulatory matters and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of safety, security, the implementation of safeguards, and the environmental impact of nuclear facilities; and

Having similarly cooperated under the terms of prior arrangements for the exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters, most recently the Arrangement signed in Rockville, Maryland on August 25, 2017, and in Mexico City on September 1, 2017;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Unclassified Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policies of their respective countries, they may cooperate and exchange unclassified technical information relating to: the regulation and oversight of safety and security for nuclear facilities and radioactive materials; the implementation of safeguards; the environmental impact of nuclear facilities and radioactive materials; and nuclear safety research programs. Examples of such information include:

1. Topical reports written by or for one of the Parties as a basis for, or in support of, regulatory decisions and policies.
2. Documents relating to significant licensing actions and safety and environmental decisions affecting nuclear facilities.
3. Detailed documents describing a Party's process for licensing and regulating nuclear facilities and radioactive materials.
4. Information in the field of nuclear safety research either in the possession of one of the Parties or available to it. Each Party shall make its best efforts to transmit immediately to the other information concerning research results for which early attention may be in the best interest of public safety.
5. Reports on operating experience for nuclear facilities and/or experience with radioactive materials, such as reports on nuclear incidents, accidents, shutdowns, and compilations of historical reliability data on components and systems.
6. Regulatory and oversight procedures for safety and security for nuclear facilities and radioactive materials, implementation of safeguards (nuclear materials accountancy and control), and environmental impact evaluations for nuclear facilities.
7. Early notification of important incidents and emerging technical issues that are of immediate interest to the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research, or those programs and projects under which activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer code sharing programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case basis and may be the subject of a separate agreement.

C. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the Parties may cooperate in providing certain training and experiential opportunities for each other's personnel. In addition, temporary assignments of personnel by one Party to the other Party shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them.

II. ADMINISTRATION

- A. The exchange of information under this Arrangement may be accomplished through letters, reports, and other documents, and by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings may be held on mutually agreed-upon dates to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, and to discuss topics within the scope of the cooperation. The time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance.
- B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its exchange activities under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all documents transmitted under the exchange, including copies of all letters, unless otherwise agreed or unless otherwise provided herein. The administrators shall be responsible for development and coordination of the scope of any exchange. One or more technical coordinators may be appointed as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both administrators receive copies of all transmittals.
- C. The application or use of any information exchanged between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.
- D. To the extent possible, each Party shall assist the other in obtaining information from other agencies within their respective governments.

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General

The Parties support the widest possible dissemination of information exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of each Party's national laws, regulations, and policies, and the need to protect proprietary and other confidential or privileged information. However, consistent with these national laws, regulations, and policies, the Parties reserve the right to impose, on a case-by-case basis, additional restrictions on the dissemination of information beyond those identified in this Section.

The treatment of intellectual property furnished, created, or exchanged under this Arrangement is provided for in the Intellectual Property Rights Annex, which shall apply to all activities conducted under this Arrangement unless agreed otherwise by the Parties in writing.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified technical information relating to: the regulation and oversight of safety and security for nuclear facilities and radioactive materials; the implementation of safeguards; the environmental impact of nuclear facilities and radioactive materials; and nuclear safety research programs. It also includes scientific or research data, methods of assessment, or any other knowledge or information provided, created, or exchanged under this Arrangement.
2. The term "proprietary information" means information that is provided, created, or exchanged under this Arrangement that contains trade secrets or other non-public commercial information.
3. The term "other confidential or privileged information" means non-public information other than "proprietary information" that is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies of the country of the Party transmitting the information under this Arrangement.

C. Documentary Proprietary Information

1. A Party receiving documentary proprietary information shall respect the confidential or privileged nature of such information, in accordance with this Arrangement.
2. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information
 - a. A Party transmitting documentary proprietary information under this Arrangement shall ensure that the proprietary information is clearly marked on each page of the document with the following restrictive legend:

"Documentary Proprietary Information: Do not share or disseminate without the prior written consent of (insert name of transmitting Party)"
 - b. The receiving Party shall not make documentary proprietary information bearing this restrictive legend public or otherwise disseminate the documentary proprietary information in any manner inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party.
 - c. The receiving Party shall ensure that this restrictive legend appears on any photocopy or other reproduction of documents containing documentary proprietary information made by the receiving Party.

- d. In the event that the transmitting Party shares documentary proprietary information without the required restrictive legend, the transmitting Party shall inform the receiving Party at the earliest possible opportunity and provide the receiving Party with properly marked documents bearing the restrictive legend.
 - e. The receiving Party shall make its best efforts to gather and prevent the further dissemination of the improperly marked documents containing proprietary information and replace them with properly marked documents.
 - f. In the event that the receiving Party shares documentary proprietary information in a manner that is inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement, the receiving Party shall promptly notify the transmitting Party.
3. Dissemination of Documentary Proprietary Information
- a. The receiving Party may disseminate documentary proprietary information received under this Arrangement without the prior consent of the transmitting Party to employees of the receiving Party, and to other agencies and departments of the government of the receiving Party, provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such employees and other government agencies and departments have a need-to-know for the information to perform their official duties;
 - ii. The receiving Party ensures that such employees and other government agencies and departments shall not use the documentary proprietary information for any non-governmental or commercial purpose; and
 - iii. Such documentary proprietary information bears the restrictive legend set forth in Section III.C.2.a of this Arrangement.
 - b. The receiving Party may only disseminate documentary proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement, including to contractors and consultants of the receiving Party, and to permittees or licensees of the receiving Party, with the prior written consent of the transmitting Party. The Parties shall endeavor to grant such approval to the extent permitted by their respective national laws, regulations, and policies, and provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such recipients have a need-to-know for the documentary proprietary information to carry out work solely within the scope of their work assignment, contract, permit, or license with the receiving Party;

- ii. Such recipients have executed a non-disclosure agreement;
 - iii. Such recipients shall not use such documentary proprietary information for any non-governmental or commercial purpose; and
 - iv. Such recipients agree to use the documentary proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific work assignment, contract, permit or license.
- c. The Parties agree to consult and seek written clarification when questions arise as to the proper handling and dissemination of documentary proprietary information provided under this Arrangement.

D. Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

1. A Party receiving other confidential or privileged information of a documentary nature shall respect the confidential nature of such information, in accordance with this Arrangement.
2. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature
 - a. A Party transmitting other confidential or privileged information under this Arrangement shall ensure that any document containing such information is appropriately and clearly marked on each page of the document with the restrictive legend applicable to the type of other confidential or privileged information being transmitted in accordance with the transmitting Party's national laws, regulations, and policies. The marking shall include the following restrictive legend:

“Confidential or Privileged Information (as appropriate): Do not share or disseminate without the written consent of (insert name of transmitting Party)”
 - b. The receiving Party shall ensure that the appropriate restrictive legend appears on any photocopy or other reproduction of documents containing other confidential or privileged information made by the receiving Party.
 - c. The transmitting Party shall ensure that any other confidential or privileged information of a documentary nature transmitted under this Arrangement is accompanied by a statement that the information being transmitted is protected from public disclosure by the national laws, regulations, or policies of the government of the transmitting Party and is being provided under the condition that the receiving Party shall afford the information substantially the same degree of protection afforded the information by the government of the transmitting Party.
 - d. In the event that the transmitting Party shares other confidential or privileged information of a documentary nature without the appropriate

required restrictive legend for the type of information being transmitted, the transmitting Party shall inform the receiving Party at the earliest possible opportunity and provide the receiving Party with properly marked documents bearing the restrictive legend.

- e. The receiving Party shall make its best efforts to gather and prevent the further dissemination of the improperly marked documents containing other confidential or privileged information and replace them with properly marked documents.
 - f. In the event that the receiving Party shares other confidential or privileged information of a documentary nature in a manner that is inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement, the receiving Party shall promptly notify the transmitting Party.
3. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature
- a. The receiving Party may disseminate other confidential or privileged information of a documentary nature received under this Arrangement without the prior consent of the transmitting Party to employees of the receiving Party, and to other agencies and departments of the government of the receiving Party, provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such employees and other government agencies and departments have a need-to-know for the information to perform their official duties;
 - ii. The receiving Party shall ensure that such employees and other government agencies and departments shall not use the other confidential or privileged information contained in the documents for any non-governmental or commercial purpose; and
 - iii. Such documents containing the other confidential or privileged information bear the appropriate restrictive legend in accordance with the provisions of Section III.D.2.a of this Arrangement.
 - b. The receiving Party may only disseminate the documents containing the other confidential or privileged information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement, including to contractors and consultants of the receiving Party, and to permittees or licensees of the receiving Party, with the prior written consent of the transmitting Party. The receiving Party agrees to abide by any restrictions on the dissemination of other confidential or privileged information of a documentary nature to third parties established by the transmitting Party.
 - c. The Parties agree to consult and seek written clarification when questions arise as to the proper handling and dissemination of other confidential or

privileged information of a documentary nature shared under this Arrangement.

E. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided, obtained, or transmitted under this Arrangement shall be treated by the Parties according to the principles specified for proprietary information in Section III.C. and as specified for other confidential or privileged information in Section III.D. of this Arrangement; provided, however, that the transmitting Party has placed the receiving Party on notice as to the character of the proprietary or other confidential or privileged information disseminated.

F. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it is, or may reasonably be expected to become, unable to meet any obligations under Section III of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to determine an appropriate course of action.

G. Other

1. Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction from sources outside of this Arrangement.
2. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged between the Parties under this Arrangement.

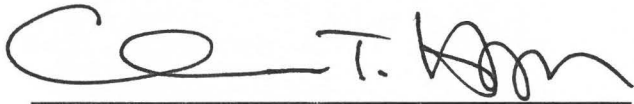
IV. FINAL PROVISIONS

- A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with its existing laws, regulations, or policies. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policies, the Parties agree to consult before any action is taken.
- B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations, and policies applicable to the Parties.
- C. Any dispute or questions between the Parties concerning the interpretation or application of this Arrangement shall be settled through consultations between the Parties.
- D. This Arrangement shall enter into force upon signature. Subject to paragraph F of this Article, this Arrangement shall remain in force for 5 years and shall be automatically extended for successive 5-year periods.

- E. All information protected under this Arrangement, including but not limited to documentary proprietary information and other confidential or privileged information, shall continue to be protected in accordance with the terms of this Arrangement after this Arrangement has expired or has been terminated, unless the Parties agree otherwise in writing.
- F. Either Party may terminate this Arrangement by providing the other Party written notice at least 180 days prior to its intended date of termination.

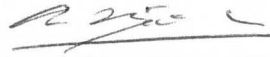
DONE at Veracruz on this 14th day of November 2022, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES NUCLEAR
REGULATORY COMMISSION:



Christopher T. Hanson
Chairman

FOR THE NATIONAL NUCLEAR SAFETY
AND SAFEGUARDS COMMISSION OF THE
UNITED MEXICAN STATES:



Alejandro Núñez-Carrera
Director General

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Arrangement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967, and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Arrangement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

- (1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination,

visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Arrangement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.B(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ACUERDO
ENTRE
LA COMISIÓN REGULADORA NUCLEAR DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
LA COMISIÓN NACIONAL DE SEGURIDAD
NUCLEAR Y SALVAGUARDIAS DE LOS ESTADOS
UNIDOS MEXICANOS
PARA EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN
TÉCNICA
Y
COOPERACIÓN EN ASUNTOS DE SEGURIDAD
NUCLEAR

14 de noviembre de 2022

ACUERDO
ENTRE
LA COMISIÓN REGULADORA NUCLEAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
LA COMISIÓN NACIONAL DE SEGURIDAD NUCLEAR Y SALVAGUARDIAS DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
PARA EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN TÉCNICA
Y
COOPERACIÓN EN ASUNTOS DE SEGURIDAD NUCLEAR

La Comisión Reguladora Nuclear de los Estados Unidos de América y la Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias de los Estados Unidos Mexicanos, y a las cuales de manera conjunta se denominará como las Partes;

Teniendo interés mutuo en un intercambio continuo de información y cooperación perteneciente a los asuntos reglamentarios y a los estándares requeridos o recomendados por sus organizaciones para la regulación de la seguridad tecnológica nuclear, seguridad física, de la implementación de salvaguardias y del impacto ambiental de las instalaciones nucleares; y

Habiendo similarmente cooperado bajo los términos de acuerdos previos para el intercambio de información técnica y cooperación en cuestiones de seguridad nuclear, el más recientemente firmado en Rockville, Maryland el 25 de agosto de 2017 y en la Ciudad de México el 1° de septiembre de 2017.

Han acordado lo siguiente:

I. ALCANCE DEL ACUERDO

A. Intercambio de información técnica no clasificada

En la medida en que las leyes, reglamentos y políticas de sus respectivos países lo permitan, las Partes pueden cooperar e intercambiar información técnica no clasificada relacionada con la regulación y supervisión de la seguridad nuclear y seguridad física de las instalaciones nucleares y los materiales radiactivos; la implementación de salvaguardias; el impacto ambiental de las instalaciones nucleares y los materiales radiactivos; y los programas de investigación de seguridad nuclear. Entre los ejemplos de dicha información se incluyen:

1. Reportes temáticos escritos por o para una de las Partes como la base para decisiones y políticas regulatorias o en apoyo de ellas.
2. Documentos relacionados con medidas significativas relativas a la concesión de licencias y– seguridad, y decisiones ambientales que afecten a las instalaciones nucleares.
3. Documentos detallados que describan el proceso de una Parte para otorgar licencias y regular instalaciones nucleares y materiales radiactivos.
4. Información en el campo de la investigación sobre seguridad nuclear ya sea que se encuentre en posesión de una de las Partes o a disposición de esta. Cada Parte hará su mejor esfuerzo para transmitir de inmediato a la otra la información sobre los resultados de la investigación cuya pronta atención pueda ser de interés para la seguridad pública.
5. Reportes de experiencia operacional para instalaciones nucleares y/o experiencia con materiales radiactivos, tales como los reportes de incidentes nucleares, accidentes, cierres, así como recopilaciones de datos históricos de confiabilidad de componentes y sistemas.
6. Procedimientos de regulación y supervisión de la seguridad tecnológica y física de las instalaciones nucleares y de materiales radiactivos, implementación de salvaguardias (contabilidad y control de materiales nucleares) y evaluaciones de impacto ambiental de las instalaciones nucleares.
7. Pronta notificación de incidentes importantes y problemas técnicos emergentes que sean de interés inmediato para las Partes.

B. Cooperación en Investigación de Seguridad Nuclear

Los términos de cooperación para programas y proyectos conjuntos de investigación en seguridad nuclear, o aquellos programas y proyectos en virtud de los cuales las actividades se dividen entre las Partes, incluido el uso de instalaciones de prueba y/o el intercambio de programas de códigos informáticos propiedad de cualquiera de las Partes, se considerarán caso por caso y puede ser materia de un acuerdo separado.

C. Capacitación y Asignaciones

Dentro de los límites de los recursos disponibles y sujeto a la disponibilidad de fondos asignados, las Partes pueden cooperar para brindar determinadas oportunidades de capacitación y experiencia para el personal de cada una de las Partes. Además, las asignaciones temporales de personal de una Parte a la otra Parte también se considerarán caso por caso y, en general, requerirán un acuerdo separado entre las Partes. A menos que se acuerde lo contrario, los costos de salario, subsidios y viajes de los participantes serán pagados por la Parte que incurra en ellos.

II. ADMINISTRACIÓN

- A. El intercambio de información conforme al presente Acuerdo se podrá efectuar mediante cartas, informes y otros documentos, y mediante visitas y reuniones concertadas con antelación según cada caso. Se podrán celebrar reuniones periódicas en fechas mutuamente acordadas para revisar el intercambio de información y la cooperación conforme al presente Acuerdo, y para debatir cuestiones dentro del alcance de la cooperación. La hora, el lugar y el orden del día de dichas reuniones se acordarán con oportuna antelación.
- B. Un administrador será designado por cada Parte para coordinar sus actividades de intercambio conforme al presente Acuerdo. Los administradores serán los destinatarios de todos los documentos transmitidos conforme al intercambio, incluidas las copias de todas las cartas, a menos que se acuerde lo contrario o se disponga lo contrario en el presente Acuerdo. Los administradores serán responsables del desarrollo y coordinación del alcance de cualquier intercambio. Uno o más coordinadores técnicos pueden ser designados como contactos directos para áreas de disciplinas específicas. Estos coordinadores técnicos se asegurarán de que ambos administradores reciban copias de todas las transmisiones.
- C. La aplicación o uso de cualquier información intercambiada entre las Partes conforme al presente Acuerdo será responsabilidad de la Parte receptora, y la Parte transmisora no garantiza la idoneidad de tal información para cualquier uso o aplicación particular.
- D. En la medida de lo posible, cada Parte asistirá a la otra a obtener información de otras agencias dentro de sus respectivos gobiernos.

III. INTERCAMBIO Y USO DE INFORMACIÓN

A. General

Las Partes apoyan la divulgación más amplia posible de la información intercambiada conforme al presente Acuerdo, sujeta a los requisitos de las leyes, reglamentos y políticas nacionales de cada Parte y la necesidad de proteger la información propietaria y otra información confidencial o de uso privilegiado. Sin embargo, de conformidad con estas leyes, reglamentos y

políticas nacionales, las Partes se reservan el derecho a imponer, caso por caso, restricciones adicionales a la difusión de información más allá de las identificadas en la presente Sección.

El trato de la propiedad intelectual proporcionada, creada o intercambiada conforme al presente Acuerdo se establece en el Anexo de derechos de propiedad intelectual, que se aplicará a todas las actividades realizadas conforme al presente Acuerdo, a menos que las Partes acuerden lo contrario por escrito.

B. Definiciones

1. El término "información" significa información técnica no clasificada relacionada con la regulación y supervisión de la seguridad tecnológica y física de las instalaciones nucleares y los materiales radiactivos; la implementación de salvaguardas; el impacto ambiental de las instalaciones nucleares y los materiales radiactivos; y programas de investigación sobre seguridad nuclear. También, incluye datos científicos o de investigación, métodos de evaluación o cualquier otro conocimiento o información proporcionado, creado o intercambiado conforme al presente Acuerdo.
2. El término "información propietaria" se refiere a la información proporcionada, creada o intercambiada conforme al presente Acuerdo que contenga secretos comerciales u otra información comercial no pública.
3. El término "otra información confidencial o privilegiada" significa información no pública, diferente a la "información propietaria", que está protegida contra la divulgación pública conforme a las leyes, reglamentos o políticas del país de la Parte que transmite la información conforme al presente Acuerdo.

C. Información Documental Propietaria.

1. La Parte que reciba información documental propietaria deberá respetar el carácter confidencial o privilegiado de dicha información, de conformidad con el presente Acuerdo.
2. Procedimientos de Marcado de Información Documental Propietaria
 - a. La Parte que transmita información documental propietaria conforme al presente Acuerdo se asegurará de que la información propietaria esté claramente marcada en cada página del documento con la siguiente leyenda restrictiva:

"Información Documental Propietaria: No compartir ni difundir sin el consentimiento previo por escrito de (insertar el nombre de la Parte que transmite)"

- b. La Parte receptora no hará pública la información documental propietaria que contenga esta leyenda restrictiva, ni difundirá la información documental propietaria de ninguna manera que sea incongruente o contraria a los términos del presente Acuerdo sin el consentimiento previo por escrito de la Parte transmisora.
- c. La Parte receptora se asegurará de que esta leyenda restrictiva aparezca en cualquier fotocopia u otra reproducción de documentos que contengan información documental propietaria realizada por la Parte receptora.
- d. En caso de que la Parte transmisora comparta información documental propietaria sin la leyenda restrictiva requerida, la Parte transmisora informará a la Parte receptora lo antes posible y proporcionará a la Parte receptora los documentos debidamente marcados que lleven la leyenda restrictiva.
- e. La Parte receptora hará todo lo posible por recopilar e impedir que se sigan difundiendo los documentos marcados incorrectamente que contengan información propietaria y reemplazarlos por documentos debidamente marcados.
- f. En el caso de que la Parte receptora comparta información documental propietaria de una manera que sea incongruente o contraria a los términos del presente Acuerdo, la Parte receptora notificará de inmediato a la Parte transmisora.

3. Difusión de Información Documental Propietaria

- a. La Parte receptora podrá difundir la información documental propietaria recibida conforme al presente Acuerdo sin el consentimiento previo de la Parte transmisora a los empleados de la Parte receptora y a otras agencias y departamentos del gobierno de la Parte receptora, siempre que:
 - i. Se documente en una decisión tomada caso por caso que dichos empleados y otras agencias y departamentos gubernamentales necesitan conocer dicha información para desempeñar sus funciones oficiales;
 - ii. La Parte receptora se asegure de que dichos empleados y otras agencias y departamentos gubernamentales no utilicen la información documental propietaria para ningún fin no gubernamental o comercial; y
 - iii. Dicha información documental propietaria lleve la leyenda restrictiva establecida en la Sección III.C.2.a del presente Acuerdo.

- b. La Parte receptora solo podrá difundir la información documental propietaria más ampliamente que lo permitido de otra manera en los términos establecidos en el presente Acuerdo, incluyendo a contratistas y consultores de la Parte receptora, y a los titulares de permisos o de licencias de la Parte receptora, con el consentimiento previo por escrito de la Parte transmisora. Las Partes se esforzarán por otorgar dicha aprobación en la medida en que lo permitan sus respectivas leyes, reglamentos y políticas nacionales, y siempre que:
 - i. Se documente en una decisión tomada caso por caso que dichos receptores tienen necesidad de conocer de información documental propietaria para realizar trabajos únicamente dentro del alcance de su asignación de trabajo, contrato, permiso o licencia con la Parte receptora;
 - ii. Dichos receptores hayan formalizado un acuerdo de no divulgación;
 - iii. Dichos receptores no utilicen dicha información documental propietaria para ningún propósito no gubernamental o comercial; y
 - iv. Dichos receptores hayan convenido utilizar la información documental propietaria solo para actividades realizadas bajo o dentro de los términos de su asignación de trabajo, contrato, permiso o licencia específicos.
- c. Las Partes acuerdan consultar y buscar aclaraciones por escrito cuando surjan dudas sobre el manejo y difusión adecuados de la información documental propietaria proporcionada conforme al presente Acuerdo.

D. Otra Información Confidencial o Privilegiada de Carácter Documental

- 1. La Parte que reciba otra información confidencial o privilegiada de carácter documental respetará el carácter confidencial de dicha información, conforme al presente Acuerdo.
- 2. Procedimientos de Marcado de Otra Información Confidencial o Privilegiada de Carácter Documental.
 - a. La Parte que transmita otra información confidencial o privilegiada conforme al presente Acuerdo se asegurará de que cualquier documento que contenga dicha información esté marcado de manera adecuada y clara en cada página del documento con la leyenda restrictiva aplicable al tipo de otra información confidencial o privilegiada que se transmita de conformidad con las leyes, reglamentos y políticas nacionales

de la Parte transmisora. El marcado deberá incluir la siguiente leyenda restrictiva:

“Información Confidencial o Privilegiada (según corresponda): No compartir o difundir sin el consentimiento previo por escrito de (insertar el nombre de la Parte que transmite)”

- b. La Parte receptora se asegurará de que la leyenda restrictiva apropiada aparezca en cualquier fotocopia u otra reproducción de documentos que contengan otra información confidencial o privilegiada realizada por la Parte receptora.
 - c. La Parte transmisora se asegurará de que cualquier otra información confidencial o privilegiada de carácter documental transmitida conforme al presente Acuerdo vaya acompañada de una declaración de que la información que se transmite está protegida contra la divulgación pública por las leyes, reglamentos o políticas nacionales del gobierno de la Parte transmisora y se proporciona con la condición de que la Parte receptora otorgue a la información sustancialmente el mismo grado de protección que el gobierno de la Parte transmisora brinda a la información.
 - d. En caso de que la Parte transmisora comparta otra información confidencial o privilegiada de carácter documental sin la leyenda restrictiva apropiada requerida para el tipo de información que se transmite, la Parte transmisora informará a la Parte receptora a la mayor brevedad posible y proporcionará a la Parte receptora documentos debidamente marcados que lleven la leyenda restrictiva.
 - e. La Parte receptora hará todo lo posible por recopilar e impedir la difusión ulterior de los documentos marcados incorrectamente que contengan otra información confidencial o privilegiada y reemplazarlos por documentos debidamente marcados.
 - f. En el caso de que la Parte receptora comparta otra información confidencial o privilegiada de naturaleza documental de una manera que sea incompatible o contraria a los términos del presente Acuerdo, la Parte receptora deberá notificarlo de inmediato a la Parte transmisora.
3. Difusión de Otra Información Confidencial o Privilegiada de Carácter Documental
- a. La Parte receptora podrá difundir otra información confidencial o privilegiada de naturaleza documental recibida conforme al presente Acuerdo sin el consentimiento previo de la Parte

transmisora a los empleados de la Parte receptora y a otras agencias y departamentos del gobierno de la Parte receptora, siempre que:

- i. Se documente en una decisión tomada caso por caso que dichos empleados y otras agencias y departamentos gubernamentales necesitan conocer la información para desempeñar sus funciones oficiales;
 - ii. La Parte receptora se asegure de que dichos empleados, otras agencias y departamentos gubernamentales no utilicen la otra información confidencial o privilegiada contenida en los documentos para ningún propósito no gubernamental o comercial; y
 - iii. Dichos documentos que contengan la otra información confidencial o privilegiada lleven la leyenda restrictiva correspondiente de conformidad con lo dispuesto en la Sección III.D.2.a del presente Acuerdo.
- b. La Parte receptora solo podrá divulgar los documentos que contengan otra información confidencial o privilegiada más ampliamente de lo permitido en los términos establecidos en el presente Acuerdo, incluso a contratistas y consultores de la Parte receptora, y a los titulares de permisos o de licencias de la Parte receptora, con el consentimiento previo por escrito de la Parte transmisora. La Parte receptora se compromete a cumplir con cualquier restricción sobre la difusión de otra información confidencial o privilegiada de carácter documental a terceros establecida por la Parte transmisora.
- c. Las Partes acuerdan consultar y buscar aclaraciones por escrito cuando surjan preguntas sobre el manejo y la difusión adecuados de otra información confidencial o privilegiada de carácter documental compartida conforme al presente Acuerdo.

E Información Propietaria No-Documental u Otra Información Confidencial o Privilegiada

La información no documental propietaria u otra información confidencial o privilegiada proporcionada, obtenida o transmitida conforme al presente Acuerdo será tratada por las Partes de acuerdo con los principios especificados para la información propietaria en la Sección III.C y como se especifica para otra información confidencial o privilegiada en la Sección III.D del presente Acuerdo; siempre que, la Parte transmisora haya notificado a la Parte receptora el carácter de la información propietaria o de la otra información confidencial o privilegiada difundida.

F Consultas

Si, por cualquier motivo, una de las Partes se percata de que es incapaz, o razonablemente se puede esperar que sea incapaz, de cumplir con cualquiera de las obligaciones previstas en la Sección III del presente Acuerdo informará inmediatamente a la otra Parte. Posteriormente, las Partes se consultarán para determinar un curso de acción apropiado.

G Otros

1. Nada de lo contenido en el presente Acuerdo impedirá que una Parte use o difunda información recibida sin restricciones de fuentes externas al presente Acuerdo.
2. Entre las Partes, no se intercambiarán información nuclear relacionada con tecnologías sensibles a la proliferación conforme al presente Acuerdo.

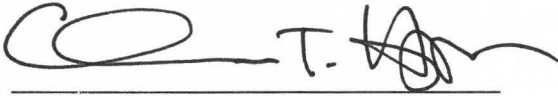
IV. DISPOSICIONES FINALES

- A. Nada de lo contenido en el presente Acuerdo requerirá que cualquiera de las Partes tome medidas que sean incompatibles con sus leyes, reglamentos o políticas existentes. En caso de que surja algún conflicto entre los términos del presente Acuerdo y esas leyes, reglamentos o políticas, las Partes acuerdan celebrar consultas antes de tomar cualquier medida.
- B. Salvo acuerdo en contrario, todos los costos resultantes de la cooperación de conformidad con el presente Acuerdo serán responsabilidad de la Parte que incurra en ellos. La capacidad de las Partes para cumplir con sus obligaciones está sujeta a la asignación de fondos por parte de la autoridad gubernamental correspondiente y a las leyes, reglamentos y políticas aplicables a las Partes.
- C. Cualquier diferencia o cuestión entre las Partes con respecto a la interpretación o aplicación del presente Acuerdo se resolverá mediante consultas entre las Partes.
- D. El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y, sujeto al párrafo F de esta Sección, este Acuerdo permanecerá en vigor durante 5 años y se prorrogará automáticamente por períodos sucesivos de 5 años.
- E. Toda la información protegida conforme al presente Acuerdo incluida, pero no limitada a, entre otras, la información propietaria documental y otra información confidencial o privilegiada, continuará estando protegida de acuerdo con los términos del presente Acuerdo después de que el presente Acuerdo haya concluido o haya sido terminado, a menos que las Partes acuerden lo contrario por escrito.
- F. Cualquiera de las Partes puede dar por terminado el presente Acuerdo proporcionando a la otra Parte un aviso por escrito al menos con ciento ochenta (180) días antes de la fecha prevista de terminación.

Hecho en Veracruz el día 14 de noviembre de 2022, por duplicado, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR LA COMISION REGULADORA
NUCLEAR DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

POR LA COMISIÓN NACIONAL
DE SEGURIDAD NUCLEAR Y
SALVAGUARDIAS
DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS



Christopher T. Hanson
Presidente ejecutivo



Alejandro Núñez Carrera
Director General

ANEXO
DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

I. Obligación General

Las Partes asegurarán la protección adecuada y efectiva de la propiedad intelectual creada u otorgada conforme al presente Acuerdo y los arreglos de implementación pertinentes. Los derechos de tal propiedad intelectual deben ser asignados como se dispone en este Anexo.

II. Alcance

- A. Este Anexo es aplicable a todas las actividades de cooperación emprendidas de conformidad con el presente Acuerdo, excepto lo acordado específicamente de otra manera por las Partes o sus designados.
- B. Para los propósitos del presente Acuerdo, "propiedad intelectual" significará la materia listada en el Artículo 2 de la Convención que Establece la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, suscrita en Estocolmo el 14 de julio de 1967, y puede incluir otras materias por acuerdo entre las Partes.
- C. Cada Parte se asegurará, mediante contratos u otros medios legales con sus propios participantes, si es necesario, de que la otra Parte puede obtener los derechos de propiedad intelectual asignados de conformidad con este anexo. Este Anexo de ninguna forma modifica o predispone la asignación entre una de las Partes y sus participantes, los cuales serán determinados por las leyes y prácticas de esa Parte.
- D. Salvo que se disponga de otra forma en el presente Acuerdo, las diferencias concernientes a la propiedad intelectual surgidas conforme al presente Acuerdo deben ser resueltas a través de discusiones entre las instituciones participantes interesadas o, si es necesario, las Partes o sus designados. Por acuerdo entre las Partes, las diferencias se someterán a un tribunal de arbitraje para el arbitraje vinculante, con arreglo a las normas pertinentes del derecho internacional. A menos que las Partes o sus designados convengan por escrito lo contrario, regirán las normas de arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI)
- E. La terminación o expiración del presente Acuerdo no afectará los derechos u obligaciones conforme a este Anexo.

III. Asignación de Derechos

- A. Cada Parte tendrá derecho a una licencia mundial, no exclusiva, irrevocable y libre de regalías para traducir, reproducir y distribuir públicamente monografías, artículos de revistas científicas y técnicas, informes y libros que surjan directamente de la cooperación bajo el presente Acuerdo. Todas las copias públicamente distribuidas de trabajos con derechos de reproducción reservados preparados conforme el presente Acuerdo deberán indicar los nombres de los autores de los trabajos, salvo que un autor decline explícitamente ser nombrado.

B. Los derechos para todas las formas de propiedad intelectual, diferentes de aquellos derechos descritos en el párrafo III.A., supra, deben ser asignados como sigue:

(1) Antes de participar en actividades de cooperación bajo el presente Acuerdo por un investigador visitante, la Parte anfitriona o su designado y la Parte o su designado que emplee o patrocine al investigador visitante pueden discutir y determinar la asignación de derechos a cualquier propiedad intelectual creada por el investigador visitante. A falta de tal determinación, los investigadores visitantes recibirán derechos, premios, bonificaciones y regalías de acuerdo con las políticas de la institución anfitriona. Para los efectos del presente Acuerdo, un investigador visitante es un investigador que visita una institución de la otra Parte (institución receptora) y que participa en un trabajo planificado únicamente por la institución anfitriona.

(2) (a) Cualquier propiedad intelectual generada por personas empleadas o patrocinadas por una de las Partes en las actividades de cooperación que no sean las contempladas en el párrafo III. (B)(1) será propiedad de dicha Parte. La propiedad intelectual generada por personas empleadas o patrocinadas por ambas Partes será propiedad conjunta de las Partes. Además, cada generador tendrá derecho a premios, bonificaciones y regalías de conformidad con las políticas de la institución que emplea o patrocina a esa persona.

(b) Salvo acuerdo en contrario en un arreglo de implementación o de otro tipo, cada Parte tendrá dentro de su territorio el derecho a explotar y permitir que otros exploten la propiedad intelectual creada en el transcurso de las actividades de cooperación.

(c) Los derechos de una Parte fuera de su territorio se determinarán por mutuo acuerdo, teniendo en cuenta, por ejemplo, las contribuciones relativas de las Partes y sus participantes en las actividades de cooperación, el grado de compromiso en la obtención de la protección legal y licenciamiento de la propiedad intelectual y otros factores que considere apropiados.

(d) No obstante lo dispuesto en los párrafos III.B(2)(a) y (b) supra, si cualquiera de las Partes considera que un proyecto determinado puede dar lugar a o ha llevado a la generación de propiedad intelectual no protegida por las leyes de la otra Parte, las Partes sostendrán discusiones inmediatamente para determinar la asignación de derechos de la propiedad intelectual. Si no se puede alcanzar un acuerdo dentro de tres meses siguientes a la fecha de la iniciación de las deliberaciones, la cooperación en el proyecto en cuestión se dará por terminada a petición de cualquiera de las Partes. Los generadores de la propiedad intelectual, no obstante, tendrán derecho a premios, bonificaciones y regalías según lo dispuesto en el párrafo III.B(2)(a).

(e) Para cada invención realizada de conformidad con cualquier actividad de cooperación, la Parte que emplea o patrocina al

inventor(es) deberá divulgar la invención sin demora a la otra Parte acompañada de cualquier documentación e información necesaria que permita a la otra Parte establecer los derechos a los cuales tenga potestad. Cualquiera de las Partes puede solicitar a la otra por escrito la demora de la publicación o divulgación pública de dicha documentación o información con el fin de proteger sus derechos en la invención. Salvo acuerdo en contrario por escrito, la demora no excederá de un período de seis meses desde la fecha de la divulgación de la Parte inventora a la otra Parte.

IV. Información Confidencial de Negocios

En caso que información identificada de manera oportuna como confidencial de negocios sea proporcionada o generada conforme al presente Acuerdo, cada Parte y sus participantes deben proteger tal información de conformidad con las leyes, reglamentos y prácticas administrativas aplicables. La información puede ser identificada como "confidencial de negocios" si una persona en poder de la información podría obtener un beneficio económico de ella o podría obtener una ventaja competitiva sobre quienes no la tienen, y la información no es conocida generalmente o no está disponible al público a través de otras fuentes y el propietario no ha facilitado la información previamente, sin imponer de manera oportuna la obligación de mantenerla confidencial.